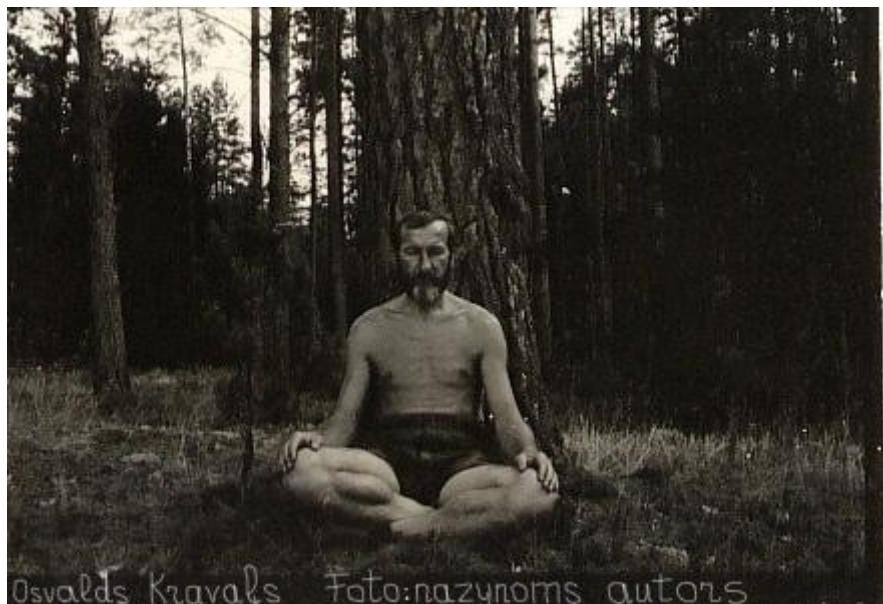


Osvalds Kravaļš

Aivīkstis pōrcālōjs

(Braucīnu dzejvuli Latgolai)
1983. – 1984.



Osvalds Kravals Foto:nāzynoms autors

Nu Oskara Seiksta saceito:

“КГБ” dokumentūs Osvalds Kravals nūsaukts par “ярый националист и религиозный мистик” і pret jū pilītō psihiatriskū medicinu.

Dārznieks

(Miervaldim)

Aiz Krāslavas kur saule lec,
Tur vienu greizu veci redz,
Un greizs tam plecs un pats viņš vecs,
Bet sirds tam krūtis jautri lec,
 Jo agrāk nekā visi mēs
 Šis vecis redz,
 kā saule lec...

Kaut pats viņš vecs un greizs tam plecs,
Un īgns prāts... un vēl nez kāds
Tas vecis tur — aiz Daugavas...
 Varbūt tas nav aiz Krāslavas?
 Varbūt tas ir aiz Braslavas?
 Varbūt aiz senās Maskavas,
 kur miests snauž —
 Jarmakovskoje.

Bet kas to zin! Lai iet un min
Tā veča pēdās, priekos — bēdās,
 Kur vecis gūlās, vecis sēdās,
 Kur viņš ar sievu gadiem ēdās.

Ir viņa bērni zināmi,
 un viņa darbi — brīnāmi:
Tā veča dārzā vīnogas
Aug griezdamās — kā brīnogas.
Un vēl nez kādi koki aug,
Jo viņš ir visu stādu Draugs.
Ir vecim sirma bārda, raug,
Viņš skatās, skatās —
 teiks man:
 draugs!
 Un es to pašu jūtu, raug,
 Divs vieglums mani gaiši aug.

Te, Austrumos pie Daugavas,
Te daudz kas citād' notiekas,
Te daudz kas citād' ieraugās.
Te nīkst un plaukst bez ierauga:
 Ar vienu spītu, vienu gribu,
 Ar lūpu čukstu, acu zibu.

Un lai man piedod jauns un vecs,
Ja nepareizi Saule lec.
Ja nesaku, kā Saule noriet.
Jo, liekas man, tā NENORIET.
 Un kādā klusā Dvinas ielā,
 Tai pilsētā pie Daugavas,
 Rau, ceļas plaksts, kāds paveras,
 Jā, Andrejs Pumpurs paceļas:
 Uz priekšu dodas — kalpot caram,
 Uz atpakaļ — dot brivi garam
 Iet Pumpurs, kara intendants.
 Bet, nonācis mūž' vakarā,
 Viņš modās Lāčplēš' augumā.

Te daudz kas, saku, nava vecs, -
Aiz Krāslavas kur Saule lec.
Te atkal pastāv Koknesis,
Ašs Pārcēlājs uz Daugavas,
Pats stiprākais tam - zeltnesis,
Lai nāk jebkurš un saturas,
Kad krampju puikas saķeras.

Bet jāauj kājas, manas mājas
Man pašam vēl nav zināmas.
Vai tas ir daudz? Vai tas ir maz?
Kas zin, lai man to pasaka.
Man liktens - Celš. Tā kārkli melš
Un slaidās egles vējā elš,
Bet pamostos un paveros,
Vienalga, kur es patveros,
Aiz Krāslavas kur Saulē lec,
Tur vienu gaišu Veci redz.
Pats galvenais, ka dzīvo vecs
Virs
 kas redz, kā mūždien Saule lec,

Ik rītu lec - un nenoriet,
Un nenoriet, un nenoriet...
 Aiz Krāslavas, pie Daugavas.

12.novembris 1983. Daugavpils

Sirds,

Maņ jer toka vīna poša sirds,
Maņ jer toka vīna poša Saulā.
Voi as asu nabogs,
 voi as asu bogots?
Pasokit maņ ļauds, o, pasokit!

Maņ jer toka vīna poša sirds,
Maņ jer toka vīna poša Pļova.
Voi as asu nabogs
 voi asu bogots?
Pasoki maņ, muna dōrgō Saula!

Maņ jer toka vīna poša sirds,
Maņ jer toka vīna dzymtō Mōja.
Voi as asu nabogs
 voi asu bogots?
Pasoki maņ, viejeņ kļaidūneit!

Maņ jer toka vīna poša sirds,
Maņ jer toka vīna ļycta Gaita.
Voi as asu nabogs
 voi asu bogots?
Itū pascās toka muna Mōtā.

Toka dāls muns, toka muna maita
Pascās maņ ai sovu dzeivis gaitu.

I nikas – nivīns, nivīns, nivīns.
Pat, tī mōkūni, kas gaisu kļaidā.
Daudz kū redziejuši, daudz kū zyna,
Maņ nikō nikō jī navar sacāt!
Maņ jer toka vīna poša sirds,
Maņ jer toka vīns pats, Draugu Bārzs.
Tys maņ var kū sacāt,
 tys maņ šū tū soka,
I as paklausu, i Bārza celi ejmu.

Maņ jer toka vīna poša sirds,
Maņ jer toka vīna poša Saula.
I iz zāmis nazynu, kas cyts jer vārts,
Zynu toka augt,
 I Zām' ai Dabas' vinōt,

Maņ jer toka vīna poša sirds,
I jer toka vīns pats, Kolns iz zāmis.
Iz tō kolna mōja, iz tō kolna mōtā,
Koč i as iz cyta kolna asu.

Koč i as iz cyta Kolna asu,
Sovu Augt, i Stōvāt, myužu nasu,

Nadūd, Divs, maņ pakrist,
 nadūd, Divs, maņ palaist,
Vysu sovu myuža Sōpi viejī.

Maņ jer toka vīna poša sirds,
Maņ jer toka vīna poša Baiļa.
Na nu Bādys, na nu Sōpis,

a nu Laimis –
Tai kai zalta gryudam bailis
 ir nu Gailá.
Taida munā sirdī dzeiva bailá.

Maņ jer toka vīna poša sirds,
I as pats, iz Zāmis asu Vineigs.

I iz Laimi smejūt ejmu drūss –
Tai kai tauryns lidynoj iz Gunī.

Tai kai zivtená iz Olüteni it,
Iz tániti, nu kureinis Vyss sōcās,

Maņ jer toka vīna poša sirds, –
Zalta saulis Gryuds iz munys mälis.

Zalta saulis Sakná, zámī augta,
Zalta Saulis sakná
 munā Tautā!

23.juls, 1984. Medni – Zilini – Ľaudōna

Celá-sakná

Ai, lelcelá sakná sirdi –
Kai pīminis sakná bolta,
Na izraut tevi, a dzirdät,
Lai napalič sausa i solta.

Ai, lelcelá sakná mañ sirdi,
I ritiná rīpys – pa granti,
I spiči – pret vysu dzierdeigī,
I auss, munys toža skaņ tá.

Kai bungys plūsmys pret vysu –
Pret vieja pyutini kotru,
Pret mōkūnūs ejūšōs dīnys dzysu,
Pret mopeda tarkški, pret ōtru,

Pret gūvs, mōvīni meža pusī,
Pret vušku nūpyuntu klusū,
Pret tū, kas klidz, pret tū, kas klusej,
I pret tū, kas jau myuža dusā.

Ai, lelcelá sakná mañ sirdi,
Ai, palākis patmaļu akmins,
Iz Borkovys celá – zirdzeigs,
A toka bez spōrnim, bez minis.

Cik seň jer beigys, kod sōkums beja,
Cik svīdrū tá beja nūlejs,
Mañ naradzama šō veira seja —
Ni saiminika, ni gōjieja nūsiejs,

Viň cel̄malá sāta snauž vīna
Ai pībyuvātu pi tūrnā klāvu.
I īgōjiejim jer toka šei dīna,
I nikō cyta jīm tá navā.

Soka, izgōjam, tod atnōcám otkon,
Soka, viejeņom jumts vāļ beja.
I vysa dzismā — atmiņu motkōs
I vysa dzeivá — kai jūceiga deja.

Ai, lelcelá sakná mañ sirdi,
Ai, Aivīkstis leidzonums augleigs!
I nazynu, kas itū zāmi dzyrda,
I kai vāļ tei dūd augļus.

O, lelcelá dodži breinumsōrti,
O, peipīnu boltys vainuks!
O, viegriškys — koč áj kōrtis,
Toka nasokit: asu vaseigs.

Na muna, na tova tá vainá,
O, dōbula sorkonō teirums
Beja cel̄mali tai kai daina,
Kai gudra saimnika veirums,

Na muna, na tova tá vainá.
Nu Pamatim nūgōši asom,
I naprosi ni švagram, ni svainám,

Prosi saknái, prosi rosai!

Ai, lelcelá sakná maṇ sirdī,
Ai, lelcelá smōrdy nōsis.
I vinolga – voi dzidi, voi smirdi –
Mýsu nūklusiejumi krōsis.

Krōsis ceļmalá mīzeiši mozi,
Krōsis nalaikā īsātys auzys zalis,
Krōsis guvs, – tai kai kozys,
I gryba – äst, galis da valis.

O, mýsu gryba tymsa — okla,
O, mýsu prōteni steivi!
Ka nazynom vactāva orkla,
Ka naatminom jō lānū dzeivi.

Ka vieja dziernovys seņ dzysa,
Ka līpom zors kolst pec zora.
I bȳtu tá muna dzismá vysa,
Kap na klejötōju bora,

Kas kai sisini vysu apād,
I tōlōk skrin laimi meklät,
I naprūt vairs cylvāki sädät,
Toka skrin kai jūs gaideitu pekli.

A moža i gaida nalobis mýsu,
A moža i guni jau ikiurs, zam kotla,
I tápat, – zámis viersā – kai myusys
Sovys proklamacejis siej kotrā.

Ai, lelcelá sakná maṇ sirdī,
Ai, skrišona muna bez māra,
As atsasiežu pi patmałom mirkli,
Atsasiežu, i atsamüst mani Māra.

Atsamüst zámá ai bolūža bolsu
Zam bez-spōrnu patmalu jumta,
Atsamüst zámá ai sakni kolstūšū,
Ai munu sakni, ai dzymtū.

I nazynu vairs, kū maṇ prasät,
Jius, palicieji, zámmissorgi dōrgi,
As nagrybu ai jiusim kasätis,
Jius, taipat, asot gona vōrgi.

Ai, ūzuly, lipys, kłovi... ai, kūki,
Seņ stateiti Zámis vaigā.
Ai, ūši, gübys, kaštani – rūku
Dūdit tīm, kas pasauli staigoj.

Nanūkolstit, väl izturit drusku –
Itys trokums tok ရaizi pōris!
Väl mozu drusku, da otpusku,
Kod pōrskris, iti sōrni.

Ai, lelcelá sakná maṇ sirdī,
Kai dzismá Valk dūšu órā,
I izskrin leits i sakni dzyrda,

A sōpá, nazyn-ci pōris,
Nazyn, nazyn; jer jōdora laiki –
Na asfalti lelcelim pōri jōlej,
Na vysaidi lobumi jōsūla.
Izkiup sūliejumi kai tvaiki.

I as zynu: tápat, šymā pošā vitā,
As zynu, kas jōdora šymā litā.
Kai pīnenis sakná dzeiva i cīta
Muna dūša stōv pec litys.

As zynu, kas jōdora šymā litā,
Kap cylvāks grybātu dzeivōt,
Jōpisin bādā kai koza pi mita
I jōit brōļus breivōt,

Jōit mōsom paleigā drūši,
Kod nu tevā paleigu prosa
I sazidäs, sazidäs zámá kūši,
I mīls bȳs, leits, i sylta – rosa.

Ai, lelcelá sakná sirdi,
Nasaplās, mani da gola!
Ni as kligšu, ni kas dzierdäs,
Maņ sirdi dzymst Tāva sola.

Sola, ai, breineigō sola!

24.juls,1984. Pamaty – Borkova

Svātdīnā pi Mežulim

Lai slaveita teik svātdīnā, augstōkūs varu dūtō,
Lai slaveits teik nedelis pādejōs dīnys opolums!
As dzižu dzīsmi cylvāka lelōkijai mūcejai –
Pec dorbu gaitys otkon atsagrīzt, solumā.

Na soltā zyvu i vārdīvu stōvūkli rudiņūs,
A dvāselis īnōkumu audzātā dōrzā,
A zyrga skōbiņu breineigi sōrtijā rudumā,
I kačeisa lelyjā draudzeibā, kurys ap kōjom jorzojās.

I nikur navāg īt, navāg skrit, i navāg plāstīs.
Taidā dīnā ni par kū iz pasaulā navāg.
Guļ bazneica mireigi, kai sen nūgrymusā pils,
I kopu prīdi bacijāns ai sovu sīvu mireigi stōv.

Īzamaun kaida gūvs, kaida mašinā aizskrin.
I otkon klusums sirdi madam leidzeigi īplyust.
Dzár pīnu! Dzár pīnu – maņ Genoveva soka aizvīn,
Bīsi vasals, – jei soka, – kai opolys kiplūks.

Muns ritineits, guļ pyuni pi gūvu klāva
I mugorsūma nu lelys celā pīpyulis pyušās.
I zynu, tik Naglūs taids mīrs, cytur taida navā,
Cytur dzeivoj, maņ dūmōt, koč kai gryušōk.

A skotūs Vladislava grumbu izveitā vaigā,
Skotūs: gryutuma tō – cik jīm obejim bejs, jōcel,
Lai lobūs celūs jūs bārni raibā pasaulī staigoj.
Par tū ka Školotōjs, jer tys pats, viņ móceitojs!

Na ai vōrdu plyku, a ai dorbu tá bārnus mōca,
Ai styngru aci, i ai drūsu drauga rūku!
Ai sirdi – kai tāvs i kai mōtā, nu kō sōcās –
Mozs biernenš,
A izaug, skot, par lelu i gleitu kūku.

Aizīt pasaulā celūs vina paaudzā pec ūtrys –
Aizīt maitinā strōdōt, vysaidūs fabriku cehūs.
Aizīt puiši, i atsagrīž jau, moža, godā ūtrā,
I pasyuta vysus pasaulā lobumus bokōs!

Jīm tāpat, jer labi — sovūs dzymtijūs Naglūs,
Sovu līpu dzaltonūs zīdūs i sārmyukšla sorkonōs ūgōs.
I nivīns nais, laupeitōjūs, i nivīns nais, zaglūs,
Bīs, kūka dzeivī laimeigs, leidz laikā kai kūks nūzagōzs,

Jer garō nedelā ai vysom sešom radeibys dinom
Pagōjusā... i pīpildeita leidza ai pošom molom.
I jer svātdīnā, kod ni kur ejams, ni kur skrīnams,
Toka Nagli jer sirdi kei breineigi soldona sola.

Kai opolums agrūs bārna sirds, priķūs dūtys,
Kai melneicys tāpat, aiz celā – stōvā prižu audzī,
Kur školānu taiseiti putnu būreiši i kūsuma rūtys
Dzymtā školā kai pīminā, kurū nōkuši saudzej.

Kleist mōkūnu bori, bezdeleigys skrīn mīsu celūs,
Jōslauc gūvs, moža vāl, kas ni-bejs, taids vīnkōršs dorams.

I bacijāns-žugurá klabynoj sovu tautys dzismi, bārnim
celūtis,
Aug apeini pi kotrys sātys, aug buļvi zam zāmis ūrā.

Vysi aug... Vysi svātdini izaklausa - leidz sakņu golym.
I breinīs poši, cik augšona jer breineiga, breineiga līta.
Ni tai gola, ni molys - itai myužeigōs dzeiveibys solai,
Ni tai saulis tryukst, ni tai tryukst sylta vosorys leita.

Lai slaveita teik svātdinā, augstokūs varu dūtō!
Lai īaug tei kotrā, kai godskörtys gradzyns jauns!
I lai, nōkušū nedeli īsōcūt, sirds, mudri rūtoj,
I rūkys lai napikust, i acs, lai jer spraunys!

30.juls,1984. Nagli pi Lubōna

Mērnieks

Es esmu mērnieks, zemes pārmēritājs
Un zemes sūtnis augstākajā tiesā.
Es esmu mērnieks, aicināts no Debess
Un ne no kantora kaut kāda liesa.

Tu netici, es redzu: joko tā kā niekus,
Tu pieradis te kalpot šim un tam, un
Es neliedzu tev tavus ikdienišķos priekus,
Bet nesaku – tu esi nezin kāda tur taifūns.

Tu esi zemes vējš, kas silti dvašo
Un tavi līdzgājēji ar tāpatās —
Jūs sasildāt te zemi, silus, plavas plašās
Un bērnu sirdis, kas ar cerībām vēl skatās.

Un tic bez spaidiem dzives bezgalibai tirai,
Tik pēc, kad vilušies, tie sūkstīdamies stājas.
Tu apmulsti, tu attopi, ka vīram
Ir agrāk vajadzējis iedvest vīra stāju,

Ka vajadzēja daudz ko citād' darit,
Bet ir par vēlu un atskatīties bailes.
Es saku: atskaties un neatliec uz parit!
Un saku: atskaties no šīs te pašas smailes!

Ir zeme silti kūpoša no tavas elpas,
Ir bērni izauguši, nezinot — kamdēļ.
Un cik daudz atdevuši esam telpas!
Un cik daudz pazaudēts ir stipru dēlu!

Es esmu mērnieks, zemes pārmēritājs
Un augstais soģis, Debess tiesas sūtīts!
Un tamdēļ saku: neatliec lidz ritam!
Es saku: TAISNĪBA lai pukst mums krūtis!

30.juls, 1984. Nagli - Īdeni

Seņumtāvs

As asu mierniks, zámis pōrmiereitōjs:
As asu mierniks, siržu lauku tāvs.
Par kū to kleistu as pa laukim – tai kai dzeitys?
Voi maņ vairs dzymtōs vītys vaira nav?

As bȳšu güdeigs jiusu priškā, brōli —
Nu Reigys türnainōs maņ seņ jau laiks bej bāgt,
Tik dūsys tryuka laistis taidā celi tōlā,
Jius, mōsys — dzismotōjis, kam manis vāg?

Kam manis vāg tī tymā Reigys īlu trūksni,
Dy wholeus tymūs i smokōs nōveigōs, kas īlys tvanā tyn,
Kur skotlūgi tik aicynoj vilkt, naudys žyuksni,
A as na tys, kas naudys lelūs celus zyn.

I maņ tī nav kō darät, as tymā vītā slōpstu —
Storp tīm, kas sevi pat, par intelgentim lapni tur,
Storp tīm, kas plōpoj, nūzagauž i jūkūs slopstōs,
I sausā molkā gudri slápnu guni kur.

Tī nav kō darät maņ, šōs zámis lauku dālam.
As dūšu sajemu i tautys dzismi vacā ejmu drūss.
I pazaver maņ sirdi caur saulis ritam vālam
Tuids plašums i tuids dzilums, tautai pīdarūšs.

As asu mierniks, zámis pōrmiereitōjs,
As asu mierniks, siržu lauku vacis tāvs.
Ai sirdi atvārtu, kai rentgenstoru tymsā reitōjs
As soku drūši: iz zámis tukšys nōvis nav!

Partū ka, ređz, jer toka bezgaleiga dzeivá,
Jer pagrymums, jer pamyrums, a zyni, pōrejūšs.
A zyni, brōļ, i tevi tož jer lelō dzeivis breivá
Kai lozdu pudurs, pavasara zidūs kūss.

Oi, oi – oi, oi, kap pazeitu tu eistū sevi!
Oi, oi, kap atmūstu — cik mōtis vōrds jer gords!
I vysa volūda, kū tāv iz mālis dāvā,
I Latigolys smiklu divenš — mōla čorts.

A kap tu nūzasmitu brōļu-mōsu saimi!
A kap tu nūzasmitu leiks kai pūra bārzs!
I kap tu nūkrystu kai beigts pi zámis smiklu laimī
I otkon augšamcaltūs tai kai Diva bārns!

Par tevi nazynu, tu, celá molys klusis dzārōjs.
Tu apstōji i pisādi, i soki maņ: nav vārts,
A zynu as, tāv sirds, jer taisna, tu, lakten-svārōjs,
Tu dzismā, kurei mani tai kai kraklu sevī mārc.

As asu mierniks, zámis pōrmiereitōjs,
As asu mierniks, siržu lauku vacu vacis tāvs.
Tu, brōļ, maņ nastōsti, as lobōk zynu – dzeitys,
As zynu vysu, nastōsti, ka dzeivis maņ iz zámis nav.

Jer zámā bogota, jer dzeivis augli soldi.
Oi, oi, voi aizmierss, esi, dōrgis, dōrgis brōļ?
Ka nav tāv cyta, kai tik okly dzeivis moldi,

I tod tu nabogs naasi, i tod tu asi brōls,
Tu asi mōsai brōls,— voi eistyn toka asi?
Tu asi brōlām brōls,— voi eistyn asi tu?
Tu asi dāls, tu asi tāvs, i itū laimi nasi
Tu sirdi sovā — kurā koktā toka nūslāptu.

Mañ nasoki, kas tāv to lyka runys turät!
Mañ nasoki par kū to klaidūns, pats!
Nu lela kolna as tā atsagrižu aizmiersteibys pūrā,
Nu lela tōluma mañ skaidri rōda acs,

As asu mierniks, zámis pōrmiereitōjs,
As asu mierniks, siržu lauku vacum vacis tāvs...
I zynu toka — DZEIVŌT, tai kai saulains reitōjs,
Nu myglys iznöküt, i soku: nōvis nav!

Nav nōvis mañ, nav nōvis tāv, i vysim mȳsim.
Viñ taisneibu — voi pimini, muns celā molys draugs?
Viñ taisneibu ni apturät, ni pimigt, laudim gryušim
Más, naļausim! — Par tū lai tukšots dzaram-trauks.

Lai rükys sazadūd! Lai ūša kükā otkon dzymstom!
Lai dzeislōs otkon, brōl, skrin dzeivs ašná guns!
Jer laupeitōjs tā mȳsu sātōs pabejs, - klimstam.
Jer viltniks sūliejs, daudz, kō vylta nasaūž pat, suns,

Jer zámá bejsá vōcu, pūlu, krīvu svešōs rükōs.
Jer sveši kungi ašni syukuši i jer izkauts daudz.
Tu nasoki nikō, as itū vysu zynu, a zyni tu, ka toka küküs,
Ka toka ūšūs veirums jer, kas izskautis myurus sauc!

Tu nasoki, ka brōlu storpā navāg, navāg sistis!
I as tū pošu soku. A zyni tu, kam kryutis vajag stōt?
As, īdams atpakał iz dzymtū sātu, skotu: itys, itys,
A moža tys, kam vajag kraut, i vajag spāku krōt,

As asu mierniks, zámis pōrmiereitōjs,
As asu mierniks, siržu lauku vacum vacu vacis tāvs.
As ejmu, runoju i prosu taisneibu, kai agris reitōjs,
Kam vyss kas jer, no toka dzymtōs zámis nav.

Parkū to tai, parkū to tai — mañ priškniks sacäs.
I birokrats ai nūpitneibu vaigā padzeis, mani prūm.
As zynu vysu i koč na vysu pasoku jīm acis,
Na kotrys gryb mañ rūku dūt, na kotrys jer tik dums,

Lai izalaistūs garōs runōs par tū, ka bārni nadzymst,
Ka škola jōslādz, pyrmō Latgal-škola Strūžāni.
A sirds, mañ sōp, a sirds, mañ läktis narymst,
I natycu, ka šymā vitā jau sōkušis jer vokori.

Mož akmini tá atválsim, mož cytu gūda zeimi
Más, šymā dzymtōs zámis vitā lieni nūliksim!
Tāv jerā kauns? — tu, prišksādātōj — mañ gon pa vysu geimi,
Mañ gon jer kauns, tu "Gaigalovys" dzim — dzi — rim.

Tu, apvinōtis kolhozs, lelīs teirums, napōrskotams.
Jius, mierstūši pa nūmalom, jius, tī, kas prūjom skrin,
Voi teišom izmiers, apvydim? Voi teišom zámá skotam

Tá pōrzavierš par brikšnim tukšim kotru dīn?

As asu mierniks, zāmis pōrmiereitōjs,
As asu mierniks, siržu lauku vacīs seņu senis tāvs.
Tu nasviđ acīs man tūs lāmumus,

i paragrafus leikūs,
i saimniciskūs lykumus,

i vysu vysu itū - skota pec!

As asu taisneiba, as asu reitōjs,
Koč manā poša, moža eistyn nav.

2.augusts 1984. Strūžāni – Drycāni

Kūkōjs

Maņ māmená pīsacāja:
Tōli, dielen, nastaiigoj!
Nastaigōšu, nastaiigōšu,
Laid mani i ustobā!

Maņ pi bolta bārza beja
Pošam sova celōtova.
Nastaigōšu, nastaiigōšu,
Bez sakneitom pasauli,

Bārzi, bārzi, kłovi kłovi –
Ti celeņu staigötōji.
Ti celeņu staigötōji
Pa mīzeiša piedenim.

Auga vysa labeibená
Ti, kur auga bārzi, kłovi.
Auga lipys zidādamys
Ti, kur auga tautu dāly.

Plōvá mīzi, pläsá lynu,
Lyuku veizis darynoja.
Audá deči, audá skustu
Mozā dyumu ustobā.

Nu veitula da ūzula
Pošā kolna galeni
Munā vitā styga tak,
Iz jyurenij upā skrin.

Nastaigōšu, nastaiigōšu,
Muna mīla mōmulená —
Lai ti rudzi, lai tōs lozdys,
Lai ti tōlūs celūs it.

Na as dzižu, na as raužu,
Kod ūzuly celūs it.
Lai ūzuly celūs it,
Ti, kur skudrys tacādamys.

Na to vysu laiku bejom
Más itā i viteni.
Na to kłovi, na to ūši
Poš iz tāni atstaigō.

Pläsá mežu leidumniki,
Säja boltu labeibeņ —
Gōja ūzuls, gōja lipa
Teirumnika piedeņus.

Nu tōm pošom syltom zá́mom,
Nu tīm kolnu tōlumim —
Tai kai suneits, tacā pakal,
Kotrys sātys kūcenš leidz.

Tai kai začeits, par teirumu
Pōrtacāja zierņu laukā,
Tai gaileits, nu meža dzeivis

Pōrtácäja sietenī.

Syntim godu staigōdamī
Nu tyukstūšu dzilumim
Da itai tá vitenái
Asom más, i atgōjuši.

Nastaigōšu, nastaigōšu,
Iz üzulu vārdamis.
Lai staigōja golūtneitá,
Dabasūs i iaugus,

Dūd, Diveni, syltu sauli!
Dūd, Pārkiuni, leituteni!
Lai aug rudzi, lai aug miži,
Apeineiši grīzdamis!

Dūd, Laimená, mīsim myužu
Leidz sauleitis augumam,
Dūd, milō Māržavená
Na prišk laika nanūlyuzt.

Dūd, Vosora, kūka spāku —
Da Rudiná nūstaigōt!
Da Rudiná nūstaigōt,
Bārnu daudzi pīdzeivōt,

Mañ māmená pīsacäja:
Tōlus celus nastaigōt,
Nastaigōšu, nastaigōšu,
Celšu jaunu ustaben,
Celšu jaunu ustaben
Iz vacīm i pamatim.

3.augusts 1984. Rogovka

Īzagriz pi Reidzāna

- Pōrbrauč pōri upái Iča,
Giunīs maitinái pi ciča!

- Meikul, Meikul, kū tu mōci?!

Kam tu pats, naapzasōci?

Tūmār pōrbrauč upái Iča,
I pīčār maitinái pi ciča!

4.augusts 1984, Rogovka - Cepleiši

Grāksyudzái gatavojūtis

Kū to sagrākōjs, asu, ka tu man svieteibu līdzi?
Ai, pierts-gors, ai, vinköršökis nu gorim.
Par kū to tu mani napasorgōji, par kū to tu mani mīdzi
Pi zámis, i lyki progulät, sauli ai reita storim.

Kū to sagrākōjs, asu, ka tu man svieteibu līdzi?
Ai, pierts-gors, ai dzymtōs Latgolys svātīs gors.
Par kū to as svātdīni asu kai nu laivys izsvists Dridzi
I naprūtu maut, i sirds-mīra tryukst, i aizbiedzs, stors.

Kū to sagrākōjs, asu, ka tu man svieteibu līdzi?
Ai, pierts-gors, ai, zemnīku tautys vinköršīs gors.
Par kū to as vaineigs? Kur grāks muns, ka mīdz tu
Mani zam kūka, ni vōrda man nasoki, svātvokors.

Kū to sagrākōjs, asu, ka tu man svieteibu līdzi?
Ai, pierts-gors, ai, dyžonōkis nu dzimšonyys pošys
leidz nōvis stuņdāi
pīlyudzamīm gorim.
Ai!

5.augusts 1984, Adamova

Raiņa motivs

Muna jaunu dinu zámá,
Muna bolta mōmulená,
Kam tu manim naatsasauci,
Muna milō tautys dzīsmá?
Kam tu manim naatsasauci,
Kod sauleitá mūdynōja?

Muna jaunu dinu zámá,
Kam tu beji pamyrusá?
Kam tu beji pamyrusá,
Kod as sovā dzeivis reitā
Īzasōču, nazynōdams
Tovu sirdi, prūjom gōju?

Muna jaunu dinu zámá,
Muna saulá golūtneitōs,
Kur tu asi, vōlyudzeitá,
Muna sirds-pučeitá milō?
Nūkreit rosā gailu bolsūs,
Mūstās gaitai muna zámá.

Muna jaunu dinu zámá,
Munys dzeivis lelō dīna!
Poša jauna, poša muti
Tagad manim preteim snādz tu.
Tagad manim preteim snādz tu
Sovu sirdi balyntu.

Muna jaunu dinu zámá,
Muns dōrgō tāvu zámá!
Kas par tū, ka bōrda siermā,
Kas par tū, ka gaita lāna!
Nav ni sōpis, nav ni kauna,
Sirdi pīdzymst miná jauna.

Muna jaunu dinu zámá,
Muna milō mōmulená!
I maņ otkon bārnu dīnys
Īzasōc i napōrit.
Īzasōc i napōrit
Munā bārna sirdi dzīsmá.

Muna jaunu dinu zámá,
Muna milō tautys dzīsmá!
Dzižūt dzymu, dzižūt augu,
Dzižūt sirdi īmontoju —
Tāvu zāmis styprū sirdi,
Mōtis mudrū volūdeni.

Muna jaunu dinu zámá,
Muna dzīsmá turpynōta!
Vālu īzasōkom, vālu —
Gaita māsu nasteidzeiga
Tai kai ūbulām pi zora
Munā vīnmār jaunā zāmi.

Maltyks krostā

Ai, nazasyrdi, syrdyn, ai, nazabeisti, duraka,
Ai, Onton, brōl - voi teišam narādz tova acs,
As ejmu atpakaļ, vyss sazamīdzis kulākā,
As ejmu atpakaļ, i dōrgs jer tovs man placis.

Ai, brōl, cik gryuši sirdái, itai vacai sirdái,
Ai, brōl, cik nadrūss, lūdzeigs kotrys sūls,
As toka ūrieji tuids mīreigs, pōrzaviertis dzierdi,
As toka ūrieji tuids stypri nūteits dīgu spūls,

Ai, Onton, Onton, nadori man gauži šymā gaitā!
I tici man, ka itei gaita ciži vīnōs, mīs!
I bīsim spāks, i nabīsim más, pazudušūs skaitā,
Más, bīsim tārauds, a na vacis dzelzs, kas ryus,

Más, bīsim zámá augleiga, bīzs mežu kūkōjs,
Más, bīsim svātbirzā, na līleigs plōpu bors.
I vīnu ūaizi kluseidami sazadūsim rindži rūkōs,
I sazalasās pošā vydā dzymtōs zámis gors.

Ai, brōl, man pīdūd, nūkaviejs, as asu, pīdūd,
Ai, brōl, man pīdūd lānumu, ai, ceļšūs — bīšu veirs.
Cik augsts styprys! Spiž pi zámis mani augsts spīdūns,
No zynu, izsveissu, no zynu otkon bīšu teirs.

I škeists kai bārza tōss, kas munōs bārnu dīnōs
Man nōtonūs priķūs beja prīcynōjums mozs.
As sovā breivis olkā apzamaļdiejūs tī — myurūs vīnūs.
Par tū, mož, tova sirds, i jyut: asu tuids kai oss,

I tuids kai najāga, i tuids kai breinums septeits.
A da, as vysaids asu, a da, as asu apzasalādiejs,
I da, as, īdams sovā spākā, nastyprys kai sapeits,
As viņ pa ceļmalim, lai styprynotūs dzejvuleišus diejs,

As ejmu pōrgurs, nazynu — mož dreiži sūli krisšu,
As ejmu celi vīneigū, kas man nu poša Gora lykts.
I, ka viņ iztureišu atišonys mūkys — sūlu: sisšūs,
I bīšu cineitōjs, i, zyni, mož na slykts.

Ai, nazasyrdi, syrdyn, ai nazabeisti, duraka!
Ai Onton, brōl, tu pazaver ai sirdi, cik as vacs,
Cik vōrgs as atsagrižūs, sirdi žmīgdams kulākā,
I naspādams, i žieleigi tāv lyugdams: kur tovs placis!

7. augusts, 1984. Malta

Muna Puša

Brauksim gostūs iz vacū Pušu,
Ti aiz Rāznys azara — mežūs.
Brauksim gostūs iz lobū Pušu,
I mās, nabīsim cylvākūs svešūs.

Vāļ, soka, tá daņči nūteik,
I, ka kaidi sveši, to izsyt.
A nūdzidi tautys dzismi —
Bīsi sovs, i nikaids ni svešs,

Vāļ moža aizspāsim itymā dzeivi
Bōrbolu, vacō Šņukuta dzismu sīvu,
I, ka nabīs, kauly steivi,
Poļku rausim i pīsauksim dīvu.

Kur taidi cylvāki pasauli jerā,
Kas prīcōtis prūt i prūt skumt,
Ka vāļ pi deču ausšonyss čerās,
To roksti taidi, ka nanūskaust,

Bōrbolys dzismā mani kausej
I sirdi nu ladim nav vaira ni minis.
As itymā augustā — dyžan sausā
Jōs dzismōs dzieržu lobys zinis.

Kai radeja īslāgta i plyustu
Dzeivā nu laikim vacu vacīm.
I strāčōs itymōs as nanūlyuztu,
As nōkūtni augtu da pošim placīm.

Vāļ moža aizspāsim pūdu tāvu,
Vacū Odumu Kōpusteni.
Pārsimās pierti, lobōsim klāvu,
I dzierdāsim, tuk-tuk... kopu dzeni.

Avai, avai, — zīmā taiseiti lōči
Ai mada pūdi, ai vāzis-pūcis
Stōv naapdadzynōti kai vōči.
I večam iz dzeivi mozys nūcejis.

Mož rozkūrsim cepli i apdadzynōsim,
Iz slimineicu aiznāssim večam poši.
Mož mōla garmanists nu calma stōsis
Pi gultys i nūraus, kū-ni-bejs, gožu.

Lai vacīs Odums pīzaceļ kōjōs,
Iz inuka kōzom jer otkon vasals.
Rodi i draugi jū gaida mōjōs
Pi azara, kurā jys beja pōrsaljs,

Īlyuzs, aprelā ladūs, oi, soltūs,
Nu blitkōšonyss īdams iz sātu,
I sagiuts, sasaisteits nu māmenis boltōs,
I vineigi — mož paglōbs, jū svātums.

Moža spoveds, — grāku nūžāla laikā
Sirdái kotrai var dūt, jaunu elpu.

Moža Odums otkon säss, laivā,
Brauks, azarā i īs, iz sovu telpu.

As tymā azarā īgōju lānam
Syltā, syltā Pušys vosorys vydā
I ai gūrnim, i ai svīdrainom iuzom
Saprotu – navaru být, dzeivī cytā.

Saulis celenš ai bārnu golvom
Zalta speidumā vizeidams rōda:
Kur Reiga, kur jyura, a dzeivis bolva —
Tei zámis pusá – mīs kūkūs kur stōda.

Kod pōrisim liktinā upái pōri
I atsarassim más, krostā útrā?
Ai dzeivoj, vāciņ, ai, dzeivoj, veceit!
Ai, mīlī muni, nanūtryukstīt!

Soka: vinpadsmīt myrušs jau šūgod,
Da goda beigu väl stypri tōli;
Nu a dzymušs toka četri... Pagōdoj,
Čyganka! — más, pōrzavärssim zōli?

Azara iudinā tymsā laistōs
Zalta celenā breinum-treisys.
Nascāsim: bejom! Sacāsim: býsim!
I poša nōvā nu mīsim beisis.

Tá lelcelā leikumūs gon dodžu osūs
Dzeivis vaigā verās aina aiz ainys.
Strōdoj kaltā naktī, nūbyrušs sosi,
Bierst óbuli gordī — ni vainis...

Pabeju tá toka dinys divys,
A sirds, soka: beji myužu vysu.
I nasaprūtu pats, i divūs,
Kas saista tik ciži tá mīsus.

Brauksim gostūs iz vacū Pušu
I más, nabýsim cylvākūs svešūs.
Moža pizačārsim ai vysu dūšu
I paliksim tá pavysam — mežūs.

9. augsts, 1984. Dzilūksnis

Žālobys akminám (*Sivys mūkys*)

Bej gūtená moza, kai Strupulá koza,
I pīna viņ inukim dává.
No atgōja pogosts i apädá gūvi,
I piscā nazažälöt, A to...

Nu, a kū-ža vacīs kai aizmidzs!
Bej gūtená moza, kai Strupulá koza,
I pīna... Ak, Diva-möt, kai-ža!
Nu parkū-ža jī nagō pi tīm, kam gūtenis div?
I piscā nazažälöt, A to...

Nu, ak, kū-ža, lobaits viņ smäjäs!
Bej gūtená moza - kai Strupulá koza,
I pī... jam, Dīvs! Oi, mož, klusät?
No, kai-ža, voi kienenš jūs naādynoj?
I piscā nazažälöt, A to...

Nu, a kū-ža... Dāls aizbiedzs iz leišim.
Bej gūtená moza, kai Strupulá koza,
I mož... Áj, Pūrain, tu nūstyn! Áj! Áj!
No, kai, voi tai dreikst? Sok, veceit!
Nu i kas, ka piscāja klusät! Oi bāda!

Nu, a kū-ža, a kū-ža, a kū-ža!
Bej gūtená moza, kai Strupulá koza,
I sīna — cik sanasts iz itīm placim.
No, kai, voi i nazynu... O, Pārkiun, spár!
Nūspár, lai napalik da ni smokys!

31.augusts 1986. Ceļojút viesturi

Maja gors

Ai deigstūšū zōli teirejās
Zámá nu tō, kas pyust,
Ai dzeiveibys teireibu zámá
Vāļraiz paglōbá mȳs;

Ai bierzeišu teireibu orumi
Pret dabasim pakolnūs kōp,
Ai Pārkiuná leitu izmozgoj
Grōvu rānys, kas sōp;

Ai teirumu bryungonīm klaipim
Reitdīnys maizeitā deigst,
Ai kōrklūs augušom plovom
Zámá nu jauna sleikst;

Ai mōkuli boltu pret sauli
Celās dyuksnōjs i teic,
Ai Vysuma ritumu audūs
Mūstās par Latveji reits;

Ai naizbraucamim celim
Zámá vāļ kū to gryb dvāst,
Ai pretrunōs plūseitu sirdi
Tū vysu dzeivojom más;

Ai liktinám pamastom sātom
Vandals, ir prīceigs i borgs,
Ai nadzymušijim bārnim
Mūrgoļ vecs, - kopu sorgs;

Ai deigstūšū zōli teirejās
Zámá nu tō, kas pyust,
Ai dzeiveibys teireibu zámá
Šūraiz vāļ paglōbá mȳs.

1987. Potarova